

24. 6. Narodenie sv. Jána Predchodcu

Τό Γενέσιον τοῦ τιμίου ἐνδόξου Προφήτου Προδρόμου καί Βαπτιστοῦ Ἰωάννου.

Рождество чистнѣгоу славноу прѣрока, предтечи и крестителя іωάνна.

LITIA – 1.hlas + doxastikon, 5. hlas

- *Preklad do kyjevskej notácie v duchu ruténskej tradície*
- *Aplikácia na súčasný csl. text*

Pramene

S442

Σταλάξατε τὰ ὄρη γλυκασμόν, 10
καὶ οἱ βουνοὶ ὡς ἀρνία 8
σκιρτήσατε, 4

ὅτι ἐτέχθη ἐκ τῆς Ελισάβετ, 11
ὁ μέλλων ἐφ' ἡμᾶς αὐλιζεσθαι, 10
ὁ τοῦ Κυρίου Πρόδρομος, 8
ὁ λύσας ἐν τῷ τίκτεσθαι, 8
τοῦ πατρὸς τὴν ἀφωγίαν, 8

διό καὶ ἡμεῖς βοώμεν αὐτῷ, 10
Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ, 6
πρέσβευε σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν. 11



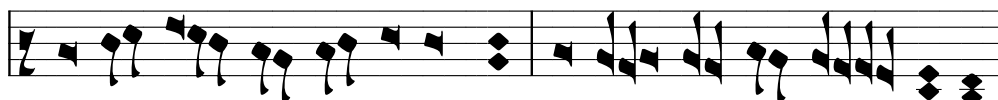
Ἦε_ κά_ παῖ_ τε_ γό_ ρυ_ ελά_ δουτῆ_ ἡ_ χόλα_ μη_ ἱά_ κω_ ἄγν_ цы_ взы_ гра́й_ τε:



ἱά_ κω_ ρο_ δή_ - εω_ ѿ_ ε̇_ λί_ εα_ - βέ_ - τη,



χο_ τῆ_ ἡ_ εζ_ ἡά_ μη_ वो_ дво_ рн_ - τη_ εω_ го_ епо_ день_ пр_ - τέ_ ча,



раз_ рѣ_ шн_ - вый_ взы_ рожд_ ествѣ_ ѿ_ - тче_ - ε_ без_ гла́_ - еї_ ε.

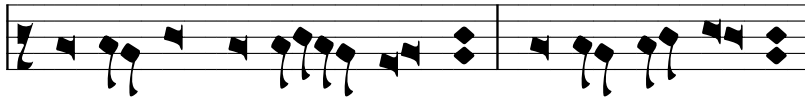


тѣмъ_ ἡ_ мы_ वो_ пї_ - έμъ_ ε̇_ - мѣ:



κῆ_ - τή_ - τε_ лю_ χῆ_ - τόβъ, мо_ λн, епа_ стн_ - εω_ δѣ_ - шамъ_ ἡά_ шымъ.

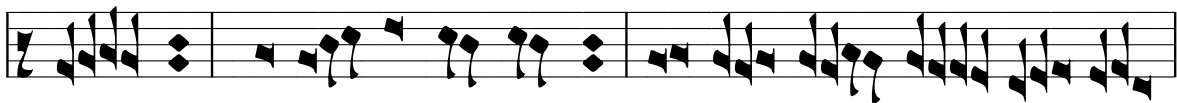
Η θεοσήμαντος φωνή, 8 τού φωτός ο λύχνος, 6
 ο τού Κυρίου Πρόδρομος, 8
 ο χριστομαρτύρητος 7
 πρώτος τών Προφητών, 6
 τάς υπέρ τού κόσμου 6
 πρεσβείας ποιούμενος, 7
 εξαιρέτως τήν ποιμνήν σου, 8
 ικέτευε τού σώζεσθαι άτρωτον.11



Го-го-зна-ме-ни-и - тыи гл҃а, вѣѣта вѣѣтїльники,



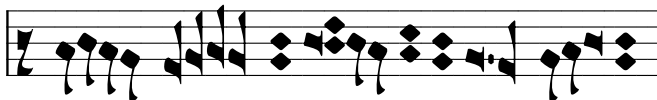
го-спод-ень пред-те-ча,



хр҃҃ - томы вѣ-дѣ-тел'ство-ван-ныи, пер-выи во пр҃҃ - ро-цѣхъ,



ѡ ми-ри-и мо-ли-тво-рѣи,



и з-ра-д-и-и



ста-до тво-е по-ми-ни, спа-сти не-бре-ди-мо.

Κήρυξ γένονας 5 τού αμνού τού Θεού καί Λόγου, 9
Ιωάννη Προφήτα 7

καί Πρόδρομε, 4

Προφητεύεις τά μέλλοντα,
καί προλέγεις τοῖς πέρασιν,

Ἴδε ο αμνός τού Θεού, 8

ο αἴρων τού κόσμου τήν αμαρτίαν, 11
καί παρέχων τοῖς πάσι 7

το μέγα ἔλεος. 6



Προ-πο- β'β'δ-ηηκζ β'β'λζ ε' -ηη ἄγν-ца βό- - жї- ѿ η̇ ελό- βα,



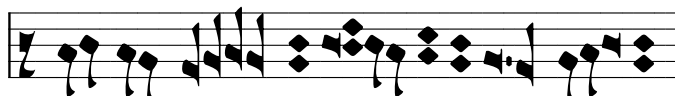
ι- ω- άν- - ηε πρ̂-ρό- - γε η̇ πρ̂- - τέ- - γε:



προ-ρη- ца- ε- ши βδ- δδ- -ца- ѿ, η̇πρεδ- гла- γό- -λε- -ши κοη-ц'ε'μζ:



ε̇ ἄγ- -ηηκζ βό-жї̇η, βζέμ- -λῶη



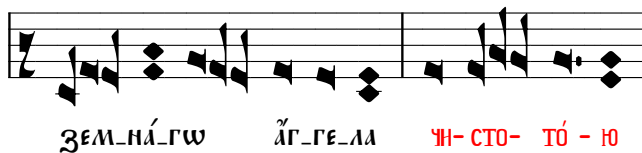
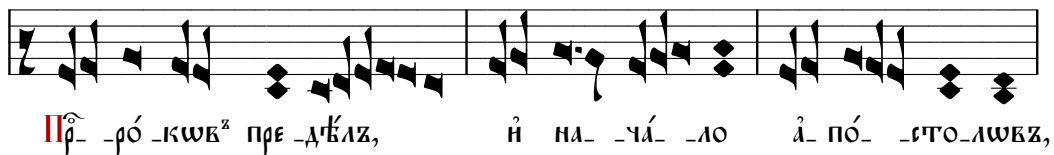
μί- ρα γρ'β- - χη,



η̇ πο-δα- ῶη βε'ε'μζ βέ- λї- -ю μη̇- - - λογ'ть.

Τόν εν Προφήταις ὄρον, 7
καί αρχήν Αποστόλων, 7
τόν επίγειον ἄγγελον 8 εν αγνεια, 4
καί ουράνιον ἄνθρωπον, 8
τήν φωνήν τού Λόγου, 6
τόν στρατιώτην 5 καί πρόδρομον Χριστού, 6
τόν ἐξ επαγγελίας 7 προσκλήσαντα, 5//
καί προκηρύξαντα 6
πρό τόκου τόν ἥλιον 7
τής δικαιοσύνης, 6/
σήμερον 3** ἡ Ελισάβετ 5
τίκει καί χαίρει, 5/
καί θαυμάζεται Ζαχαρίας 9
παρά τῆς γερούσιας, 7
τήν σιωπήν ὡς κλοιόν υποθέμενος, 12//
καί ὡς γεννήτωρ τῆς φωνῆς 8
προφητεύει σαφέστατα, 8
Σύ γάρ, παιδίον, 5
Προφήτης Υψίστου κληθήσῃ, 9/
καί προπορεύσῃ οδοῦς ετοιμάσαι αὐτώ, 13//
Διό 2** Ἄγγελε, Προφήτα, 6
Ἀπόστολε, Στρατιώτα, 8
Πρόδρομε, Βαπτιστά, 6
καί Κήρυξ τῆς μετανοίας, 8 καί ὁδηγέ τού φωτός, 7//
ὡς φωνή τού Λόγου, 6/ ἀπαύστως πρέσβευε 6
ὑπέρ ἡμῶν, τῶν πιστῶς σου 8 τελούντων τό μνημόσυνον. 8

Γλῶσσα, γλῶσσ ᾠ. Ἡμετέρα κρήτικαγω:





ΓΛΑΪΣ ΕΛΟ-- - ΒΑ,



ΒΟ_ Η_ _ _ ΝΑ Η ΠΡ̂_ -ΤΕ_ -Υ Χ̂_ - -ΤΟ_ -ΒΑ,



Ω̂ Ω_Β_Κ_ΨΑ_ - Η_Ι_ - Ω̂ ΠΡΕΔ_ - -ΒΟ_Ζ_ - -Υ_ - - ΓΡΑ_Β_ - - ΣΑ_ - Ω,



Η̂ ΠΡΟ_ ΠΟ_ - Β_Κ_ - - - ΔΑ_ - Β_ΣΑ



ΠΡΕ_ - - - ΖΕ ΡΟ_Ζ_ - ΔΕ_ - ΣΤ_Β_Α Ε_Λ_Η_ - - ΨΑ ΠΡΑ_Β_Δ_Υ,



Δ_Η_Ε_Σ_ Ε_ - Λ_Ι_ - ΣΑ ΒΕ_Τ_Υ ΡΑ_Ζ_ - Δ_Α_ Ε_Τ_Υ Η̂ ΡΑ_ - - Δ_Υ_ - - Ε_Τ_ - Ω:



Η̂ Υ_ - Δ_Η_ - - Τ_Ω ΖΑ_ - - Χ_Α_ - - - Ρ_Ι_ - - Α Β_Χ_ Ε_Τ_Α_ - - ΡΟ_ - Ε_Τ_Η,



ΜΟΛ_ - Χ_Α_ - - Η_Ι_ - - Ε



ἄ_κην ρήζω_βλο_ζέ_ηδ ὦ_λο_ζήβζ, ἡ ἰ_κω ρο_δή_τελъ

γλά_σα

πρ̂_ρό_χε_ετβδ_ετз ἰ_κβ_ _ _λέν_ητβ_ήσε:

τβί_βο ὀ_τρο_χά

πρ̂_ρόκз

ββίш_ηδ_γω ηλ_ρε_χέ_шн_сд,

ἡ_πρεδ_ή_ _δε_шн пδ_тн го_тo_вн_ _тн ε_мδ.

τβ_мже, ἰг_ге_ _ле,

πρ̂_ _ _ _ρό_ _ _χε, ἰ_ _ _ _πό_ _ _ετο_λε,



ΒΟ_ Η_ _ ΗΕ, ΠῚ_ _ ΤΕ_ _ ΥΕ ΚῚ_ _ ΤΗ_ _ ΤΕ_ ΛΙΟ



ἦ_ ΠΡΟ_ ΠΟ_ _ Β'ΕΔ_ _ ΗΗ_ _ _ ΥΕ ΠΟ_ _ ΚΑ_ _ ᾶ_ _ _ ΗἼ_ _ ᾶ,



ἦ_ ΗΑ_ ΕΤ'Α_ ΒΗΗ_ ΥΕ,



ἰᾶ_ _ _ _ ΚΩ ΓΛᾶΣ (ΕΒ'ΕΤΑ) ΕΛΟ_ ΒΑ,



ΗΕ_ ΠΡΕ_ ΕΤ'ΑΗ_ _ ΗΩ ΜΟ_ ΛΗ_ ΕΔ ὦ_ ΗᾶΣ, Β'Ε_ ΡΟ_ ΙΟ



ΤΒΟ_ Ρᾶ_ _ _ _ _ ΨΗΧΣ ΤΒΟ_ _ _ Ιὸ Πᾶ_ _ _ _ _ ΜΑΤ'Β.

(Nápev bol najmä v závere mierne zjednodušený.)